

ФОРМИРОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА ПРИМЕРЕ РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ

На одном из занятий по предмету «Русский язык как иностранный» при изучении притяжательных местоимений у немецкого студента возникли вопросы при переводе фраз «Макс думает о своем друге» и «Макс думает о его друге». Объяснение, что местоимение «свой» используется, когда речь идет о двух лицах (о Максе и его друге), а местоимение «его» подразумевает трех лиц (Макса, другого лица мужского рода и друга этого лица мужского рода), студента не удовлетворило, так как в немецком языке обе фразы переводятся как «Max denkt an seinen Freund». Понять, о ком думает Макс, в немецкой фразе не представляется возможным, так как это может быть и друг самого Макса, равно как и друг, например, отца Макса.

Формирование грамматических навыков является ключевой составляющей процесса обучения и важной частью развития языковой компетенции. Грамматика, как раздел языкознания, исследует закономерности изменения слов и их сочетания, которые позволяют создавать осмысленные предложения и высказывания. Именно грамматические умения выступают тем инструментом, благодаря которому мы можем правильно соединять слова, формируя связные словосочетания и полноценные предложения. Без знания грамматики невозможно полноценно общаться на иностранном языке.

Однако грамматика нужна не только для построения выразительной речи. Важным аспектом общения является способность понимать собеседника, а без грамматического понимания восприятие чужой речи на слух становится крайне затруднительным.

Письменная речь также требует глубоких знаний грамматики – умения правильно строить высказывания, выбирать типы предложений и грамотно расставлять знаки препинания. Кроме того, грамматика занимается изучением структуры слов, включая процессы словообразования и словоизменения, благодаря чему язык постоянно пополняется новыми словами, создаваемыми по определенным правилам.

Значимость грамматики очевидна, и в процессе изучения иностранного языка ей уделяется особое внимание. Особенно это касается таких сложных с грамматической точки зрения языков, как русский и немецкий, где грамматика играет едва ли не центральную роль.

Тем не менее, одна из главных проблем преподавания грамматики – это мотивация студентов. Часто учащиеся воспринимают этот раздел как скучный и сложный, что снижает их интерес и эффективность усвоения

материала. А ведь известно: качество выполнения любой задачи напрямую зависит от мотивации. Поэтому задача преподавателя – пробудить у студентов желание учиться, используя разнообразные методы и инструменты, которые подбираются с учетом особенностей конкретной группы.

Одним из эффективных приемов является **ознакомление с грамматическим материалом через контекст**. В коммуникативном подходе преподаватель не начинает с сухого изложения правил, а предлагает студентам познакомиться с новой грамматической структурой в естественной среде – через тексты, видео или аудиозаписи. Важно подобрать такие материалы, которые будут интересны и близки учащимся, чтобы они увидели, что грамматика – это не набор скучных и абстрактных правил, а живой язык, который используется в реальном общении. Такой подход помогает студентам понять, что изучение грамматики – это не просто зубрежка, а освоение инструмента для эффективного взаимодействия в различных коммуникативных ситуациях. Например, не слишком привлекательно звучит фраза: «Сейчас мы будем изучать повелительное наклонение / Imperativ». Гораздо более правильным будет дать это правило как пример выполнения физических упражнений в рамках темы «В здоровом теле – здоровый дух»:

Zieh ein Knie hoch!

Halte den Rücken gerade!

Gib mir die Hand!

Streck die Arme aus!

Atme ein und aus!

Далее можно предложить студентам самостоятельно составить такие упражнения, но только через формы: Sie, ihr, wir.

Не менее эффективен прием – **сокращение объяснения**. Часто имеет смысл отказаться от длинного объяснения в пользу более поверхностного, но понятного студентам. Дайте студентам понятное и простое правило, действующее в большинстве случаев, а все дальнейшие подробности можно будет объяснить по мере того, как они будут сталкиваться с соответствующими примерами и исключениями. Так, на начальном этапе нет смысла объяснять правило определения рода имен существительных в немецком языке, оно слишком большое и имеет больше исключений, чем регулярных форм. Гораздо проще дать наиболее часто используемые суффиксы, который влияют на род имен существительных. Напр.:

– суффиксы **-ist**, **-er** – чаще характерны для существительных мужского рода немецкого языка,

– суффиксы **-ur**, **-tät**, **-tion** – чаще характерны для существительных женского рода немецкого языка,

– суффикс **-um**, – чаще характерен для существительных среднего рода немецкого языка.

Более подробные объяснения можно оставить на потом, а, возможно, некоторые студенты почувствуют разницу сами, сталкиваясь со множеством примеров на занятиях.

Использование родного языка студентов для объяснения сложных грамматических явлений также способствует формированию прочных грамматических навыков. Если объяснение грамматического материала на иностранном языке займет много времени на занятии и может быть непонятным, можно объяснить этот материал на родном языке. Также полезным может быть проведение параллелей между грамматическими структурами в иностранном и родном языке студентов.

Для студентов, изучающих русский язык как иностранный, это правило хорошо работает при объяснении падежной системы существительных. В немецком языке есть 4 падежа, которые совпадают с падежами русского языка:

Die Arbeit meines Bruders (Gen.) – Работа моего брата (Род.)

Ich helfe meinen Eltern (Dat.) – Я помогаю моим родителям (Дат.)

Поощрение собственных высказываний студентов с применением изучаемой грамматической структуры в определенной коммуникативной ситуации также эффективно. Для усвоения грамматической структуры недостаточно традиционных упражнений. Они не только немного скучны, но и направлены скорее на правильность употребления формы, а не на передачу грамматического значения. Нужно сделать акцент на значении грамматической структуры и ее применении в реальной жизни. Для этого можно предоставить студентам ключевую ситуацию и попросить отреагировать на нее, используя нужную структуру. К примеру, можно показать неубранную комнату и попросить рассказать о том, что в ней необходимо сделать, используя *Passiv mit Modalverb*.

Еще один способ привлечь внимание к изучаемому явлению – **это хорошие, «сочные» примеры**.

Например, при объяснении падежной системы немецкого языка:

Падежи (Kasus)

Немецкий язык обладает четырьмя падежами: именительный (Nominativ), родительный (Genitiv), дательный (Dativ) и винительный (Akkusativ). Вот пример с разными падежами:

– Nominativ (кто? что?):

Der Hund schläft. – Собака спит.

– Akkusativ (кого? что?):

Ich sehe den Hund. – Я вижу собаку.

– Dativ (кому? чему?):

Ich gebe dem Hund einen Ball. – Я даю собаке мяч.

– Genitiv (чей?):

Das ist das Haus des Hundes. – Это дом собаки.

Чтобы интересно и результативно организовать урок, без сомнения, требуется время; нужно принимать во внимание возрастные характеристики студентов и особенности данной конкретной группы. Преподавателю приходится искать дополнительную литературу, подбирать задания, включать воображение, пользоваться интернет-ресурсами. Все это требует личной мотивации преподавателя, самоорганизации и сил. Но это того стоит, ведь как приятно проводить занятие, когда видишь искренний интерес студентов, и они сами чувствуют результат, понимая, что освоение иностранного языка им под силу.

Список цитированных источников

1. Кузнецова, Е. В. Методика обучения грамматике иностранного языка / Е. В. Кузнецова. – М. : Просвещение, 2015.
2. Морган, В. В. Психолингвистические аспекты формирования грамматических навыков при изучении языка / В. В. Морган, М. А. Вагнер. – СПб. : Изд-во РГПУ, 2014.
3. Кузнецова, Т. В. Формирование грамматических умений при изучении русского языка как иностранного / Т. В. Кузнецова. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 2017.
4. Беккер, М. Формирование грамматических навыков при изучении немецкого языка / М. Беккер. – Мюнхен, 2016.
5. Иванова, А. С. «Проблемы формирования грамматических навыков у студентов при изучении русского и немецкого языков» / А. С. Иванова // Вестник педагогики. – 2020. – № 3. – С. 45–52.
6. Мюллер, Х. «Сравнительный анализ трудностей грамматического усвоения в русском и немецком языках» / Х. Мюллер // Журнал лингвистических исследований. – 2019. – Т. 12, № 4. – С. 78–85.